

# Donostia / Saint-Sébastien



[www.spain.info](http://www.spain.info)



PINTXO

Ministère de l'Industrie et du Tourisme  
Publié par : © Turespaña  
Auteur : Lionbridge  
NIPO : 086-17-055-2

#### EXEMPLAIRE GRATUIT

La création du contenu de cette brochure a fait l'objet de la plus grande attention. Toutefois, si une erreur nous a échappé, aidez-nous à la corriger en nous écrivant à : brochures@tourspain.es

Quatrième de couverture : Peigne du Vent  
Photo : pabkov/123rf.com

# SOMMAIRE

<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>À la découverte des différents quartiers de Saint-Sébastien</b>	<b>4</b>
Centre – Vieille ville : tradition, pintxos et shopping	
Gros : ambiance jeune de surfeurs	
Ondarreta – Igeldo : Saint-Sébastien en famille	
Amara – Anoeta : tranquillité sur les berges de l'Urumea	
Île Santa Clara	
<b>Cinq musées incontournables</b>	<b>7</b>
Musée San Telmo	
Musée maritime basque	
Eureka! Zientzia museoa	
Maison de l'Histoire	
Musée Aquarium de Saint-Sébastien	
<b>Gastronomie</b>	<b>8</b>
<b>Saint-Sébastien au fil des saisons</b>	<b>8</b>
Été	
Automne	
Hiver	
Printemps	
<b>Symbiose avec la nature</b>	<b>10</b>
<b>La ville secrète</b>	<b>11</b>
Parcs et jardins	
Monuments	
Points de vue	
<b>Vie nocturne à Saint-Sébastien</b>	<b>12</b>
<b>Que voir dans les environs de Saint-Sébastien ?</b>	<b>12</b>
Côte basque	
Hondarribia-Fontarrabie (Gipuzkoa)	
Bilbao	
Vitoria - Gasteiz	
Rioja Alavesa	
Musée Balenciaga	
Musée du cidre Sagardoetxea	
Musée Chillida Leku	
<b>Comment s'y rendre ?</b>	<b>14</b>
Train	
Avion	
Voiture	
Se déplacer dans Saint-Sébastien	
Office de tourisme de Saint-Sébastien	

# INTRODUCTION

**Gastronomie, art, plages, culture...** **Saint-Sébastien** (en euskera, **Donostia**), l'une des villes les plus spectaculaires de l'Espagne verte qui s'étend sur toute la côte cantabrique, vous offre tout cela et bien plus encore.

Si vous aimez la **gastronomie**, cette ville est faite pour vous. Ses nombreuses étoiles au guide Michelin et la richesse de sa cuisine traditionnelle en font l'une des capitales de référence de la gastronomie basque. Sachez cependant que Saint-Sébastien est surtout connue pour ses *pintxos* : d'exquis petits amuses-bouches élaborés de manière traditionnelle ou au contraire avec une grande sophistication. Vous aurez envie de tous les goûter !

Saint-Sébastien est également synonyme de **culture**. Son patrimoine architectural est un mélange de tradition et d'avant-garde. Dans chaque quartier qui dégage une atmosphère particulière, vous pourrez connaître ses habitants, toujours prêts à vous aider.

Sur ses **plages** de sable blanc, vous pourrez profiter du soleil et faire de longues promenades au bord de la mer. Toutes différentes, chacune d'elles vous permettra de vivre une expérience unique. Vous pourrez admirer la **nature** qui entoure la ville du haut de ses montagnes.

Le célèbre **festival international du film** qui a lieu chaque année en septembre, constitue une autre bonne raison de la visiter.

▼ SCULPTURE D'OTEIZA, « CONSTRUCTION VIDE »

Alors, qu'attendez-vous ?  
Venez découvrir une des plus  
belles destinations du nord  
de l'Espagne.





▲ PROMENADE MARITIME  
 PLAGE DE LA CONCHA  
 © Donostia San Sebastián Turismoa

# À LA DÉCOUVERTE DES DIFFÉRENTS QUARTIERS DE SAINT-SÉBASTIEN

Prenez le temps de connaître la personnalité de chaque quartier de la ville, liée en partie au caractère de ses trois belles plages.

## CENTRE - VIEILLE VILLE : TRADITION, PINTXOS ET SHOPPING

La promenade de La Concha longe la plage du même nom, l'un des emblèmes de la ville. Parcourez-la à pied ou à vélo et admirez la vue que vous offre la baie depuis sa jolie balustrade.

Après la promenade, la vieille ville vous attend pour reprendre des forces. Promenez-vous dans ses rues pavées et pratiquez l'art du *txikiteo* qui consiste à aller de bar en bar pour boire des *txikitos* (petits verres de vins) et déguster de délicieux *pintxos*. Prenez quelques minutes pour visiter la très animée **place de la Constitución** où se déroulent de nombreuses fêtes locales comme **La Tamborrada**.

Flânez dans le quartier romantique flanqué de bâtiments de style *Belle Époque* et de zones piétonnes bordées

d'arbres. Vous pourrez admirer la cathédrale Buen Pastor, le Théâtre Victoria Eugenia ou l'hôtel de ville dont la belle bâtisse a abrité le grand casino de la ville jusqu'à la prohibition du jeu en 1924.



▲ BASILIQUE SANTA MARÍA DEL CORO

## GROS : AMBIANCE JEUNE DE SURFEURS

Si vous aimez les sports et la nature, ce quartier est fait pour vous. Dans ce quartier cosmopolite, dynamique et jeune, situé à côté de la **plage de Zurriola**, vous verrez des surfeurs se balader avec leurs planches entre les nombreuses terrasses et petites boutiques pleines de charme. Profitez-en pour faire un stage de surf !

Imprégné de nature en escaladant le **mont Ullía**, la zone de randonnée la plus importante de Saint-Sébastien, par où passe le chemin de Compostelle, déclaré Patrimoine mondial.

Envie d'un peu de culture ? Alors n'hésitez pas à aller voir quelques-uns de ses galeries d'art, le **palais des congrès Kursaal** et **Tabakalera** (Centre international de culture contemporaine).

## ONDARRETA - IGELDO : SAINT-SÉBASTIEN EN FAMILLE

Le **mont Igeldo** et les jardins du **palais de Miramar** entourent l'une des plages les plus emblématiques et familiales de la ville : **Ondarreta**. À l'extrémité ouest de la plage, vous trouverez le **Peigne du vent**, une célèbre sculpture réalisée par Eduardo Chillida. La fusion entre la bravoure de la mer et la force des structures en fer vous laissera bouche bée. Vous pourrez de plus contempler un magnifique coucher de soleil.

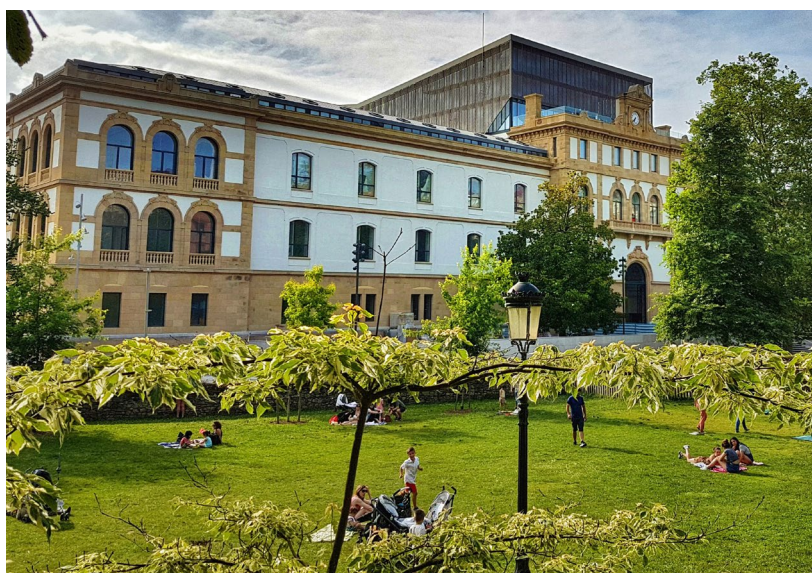
► **PLAGE DE LA ZURRIOLA, QUARTIER DE GROS**

► **TABAKALERA**

© Donostia San Sebastián Turismoa

► **SCULPTURE LE PEIGNE DU VENT**

© Donostia San Sebastián Turismoa



À l'autre extrémité de la plage d'Ondarreta, vous attendent les **jardins de Miramar** où trône un magnifique palais de style anglais offrant une vue splendide sur la baie de Saint-Sébastien. Faites une promenade le long de ses chemins de gravier au milieu des fleurs qui descendent vers la mer.

Pour voir l'une des plus belles vues de la ville, prenez le funiculaire jusqu'au **mont Igeldo**. Une fois là-bas, vous pourrez passer une journée en famille au parc d'attractions.

Le quartier de l'**Antiguo** qui entoure la plage possède plusieurs zones de bars à *pintxos* et de restaurants.

## AMARA - ANOETA : TRANQUILLITÉ SUR LES BERGES DE L'URUMEA

Détendez-vous en parcourant à pied ou à vélo le **Paseo de Francia** bordé d'élégantes demeures qui longe l'**Urumea**. Situé à l'entrée de la ville, ce quartier résidentiel rempli d'hôtels est très bien relié au centre.

Durant votre promenade, vous pourrez visiter le **stade d'Anoeta** et le **musée de la Real Sociedad**, le club de foot centenaire de Saint-Sébastien.

## ÎLE SANTA CLARA

Au centre de la baie de La Concha, l'**île Santa Clara** vous attend. Vous pouvez y accéder en bateau à moteur ou même à la nage si vous êtes courageux. À l'ouest de l'île, un bar avec terrasse permet de profiter de la vue.





# CINQ MUSÉES INCONTOURNABLES

## ▲ MUSÉE SAN TELMO

Histoire, science, sculpture... La culture vous attend dans les musées de Saint-Sébastien. En voici quelques uns que nous vous recommandons de visiter.

### MUSÉE SAN TELMO

Vous pourrez admirer le cloître Renaissance de ce magnifique bâtiment du XVI<sup>e</sup> siècle situé dans la Vieille ville. L'intérieur abrite des collections liées à l'ethnologie, aux beaux-arts et à l'archéologie, avec des œuvres d'El Greco, Rubens, Fortuny, Sorolla, Zuloaga et bien d'autres encore.

### MUSÉE MARITIME BASQUE

Installé dans la maison-tour du consulat, un bâtiment du port datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, ce musée vous fera découvrir l'histoire des Basques et de la mer.

### EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Découvrez l'aspect le plus ludique de la science avec ses 170 modules expérimentaux. La salle Animalia vous donnera l'occasion d'observer différents animaux dans leurs écosystèmes. Dans la salle Logik, vous vous intéresserez à la robotique par le biais de Lego. Et dans le

planétarium numérique, vous pourrez en apprendre davantage sur l'astronomie au travers de films immersifs.

### MAISON DE L'HISTOIRE

Voyagez à travers l'histoire de Saint-Sébastien dans le château de la Mota situé au sommet du mont Urgull.

### MUSÉE AQUARIUM DE SAINT-SÉBASTIEN

C'est le deuxième musée le plus visité du Pays basque après le Guggenheim de Bilbao. Dans ses installations, vous découvrirez plus de 40 espèces, dont cinq sortes de requins.



# GASTRONOMIE

Si vous y allez entre janvier et avril, n'hésitez pas à profiter de la tradition du **txotx** : les cidreries ouvrent leurs portes pour offrir le cidre de saison accompagné d'un menu traditionnel.

Mais le plus typique, c'est aller de bar en bar goûter différents **pintxos**. La capitale de Gipuzkoa est un paradis pour les amateurs de cette cuisine informelle. Vous pourrez bien évidemment déguster ces miniatures culinaires dans toute la ville, mais il y en a surtout dans la vieille ville. Il est très amusant de faire la tournée des bars pour goûter les spécialités traditionnelles. Il existe aussi des pintxos plus sophistiqués qui sont une sorte de version réduite de la haute cuisine.

Vous aimez la **nouvelle cuisine** ? À Saint-Sébastien, goûtez celle des chefs Andoni Luis Aduriz, Pedro Subijana, Juan Mari Arzak et Martin Berasategui. C'est l'une des villes du monde à posséder le plus d'étoiles Michelin au mètre carré.

Pour les passionnés de gastronomie,

## SAINT-SÉBASTIEN

### AU FIL DES SAISONS

Le calendrier des activités de Saint-Sébastien vous propose des événements tout au long de l'année. Prenez note.

#### ÉTÉ

Si vous êtes dans la ville la semaine du 15 août, vous pourrez entendre le coup de canon qui donne le coup d'envoi à la **Grande Semaine**. La ville met ses habits de fête pour offrir de nombreux spectacles : concerts, théâtre de rue,

il existe également un grand nombre d'activités. L'offre comprend non seulement des cours de cuisine et de coupe de jambon mais aussi des visites de caves et de marchés.

L'un des secrets de la bonne chère de Donostia est son excellente matière première. Vous trouverez une grande variété de produits de saison dans ses **halles**, comme celles de **La Bretxa** ou de **San Martín**. C'est là que vont chaque jour quelques-uns des chefs les plus renommés de la ville pour choisir la viande et le poisson qu'ils serviront dans leurs restaurants.

Partout dans  
Saint-Sébastien, manger  
est un véritable plaisir.

expositions et feux d'artifice, parmi bien d'autres activités.

Régalez-vous avec les grands du *jazz* pendant la deuxième quinzaine de juillet. Le **festival international Donostia Jazzaldía** anime les plages, théâtres, places et auditoriums de la ville.



## AUTOMNE

Septembre est le mois des festivals, avec notamment les Fêtes basques et leurs célèbres régates de traînières du Drapeau de La Concha, et la compétition la plus cosmopolite de l'année : le **Zinemaldia festival international du film de Saint-Sébastien**, dont les stars sont logées au célèbre Hôtel María Cristina. Si vous réservez à temps, vous pourrez assister à des projections et remises de prix.

À la fin du mois d'octobre, Saint-Sébastien accueille un autre festival : la **Semaine du cinéma fantastique et d'horreur**.

## HIVER

Le 20 janvier, la ville célèbre sa fête patronale au rythme des tambours. Venez profiter de **La Tamborrada** avec 125 compagnies qui animent les rues de leurs chansons et danses.

Pour découvrir une scène artistique novatrice, en mars, assistez à des spectacles du **festival des arts de la scène Dferia**.

## PRINTEMPS

Au mois de mai, les parcs de Saint-Sébastien et les arbres des zones piétonnes se remplissent de fleurs. Enivré par tous ces coloris, vous pourrez profiter, avec Musika Parkean, de concerts en plein air dans les parcs de la ville ou danser sur des rythmes argentins au Festival de Tango.

Toujours en mai, la ville accueille le Festival de Teatro de Bolsillo, avec de la musique, du théâtre, de l'humour et de la magie, dans différents lieux du centre-ville.



© San Sebastián Turismo



# SYMBIOSE AVEC LA NATURE

Saint-Sébastien vous réserve également de nombreuses occasions de vivre la nature de près.

Inscrivez-vous pour une visite guidée du **parc naturel d'Artikutza**, paradis forestier qui revêt en automne une symphonie de couleurs.

Le **mont Igeldo** offre une vue spectaculaire sur la baie de la Concha. Vous pouvez prendre le funiculaire et visiter l'ancien parc d'attractions.

Outre la vue à couper le souffle, vous pourrez visiter au **mont Urgull** la **Maison de l'Histoire** et voir des vestiges des remparts et des canons, témoins du passé militaire de la ville.

Ancienne tour de guet pour l'observation des baleines, le **mont Ulía** est la zone de randonnée la plus importante de la ville. Vous pouvez faire un pique-nique et visiter le centre d'interprétation.



# LA VILLE SECRÈTE

Si vous avez encore le temps et que vous désirez connaître les secrets les mieux gardés de Saint-Sébastien, nous vous proposons plusieurs endroits moins connus.

▲ PONT MARÍA CRISTINA  
© San Sebastián Turismoa

## PARCS ET JARDINS

Traversez le pont de María Cristina, le plus élégant de ceux qui s'élèvent sur la rivière Urumea, et flânez le long des sentiers du parc **Cristina Enea**. Découvrez ses arbres exotiques ainsi que les cygnes et les paons qui peuplent cette oasis de paix au cœur de la ville.

Les **jardins secrets de Miraconcha** passent inaperçus entre La Concha et le **paseo de Miraconcha** mais n'hésitez pas à vous asseoir sur un banc pour admirer la vue, elle en vaut la peine.

Si vous montez jusqu'au mont Urgull, allez donc visiter l'un des recoins les plus mystérieux : le **cimetière des Anglais**.

Vous découvrirez en face de la mairie les **jardins Alderdi Eder**. C'est l'image la plus typique de Saint-Sébastien, avec ses fleurs et ses tamarins.

## MONUMENTS

Durant vos promenades à Saint-Sébastien, vous découvrirez des lieux uniques. Admirez le bon goût de la fin du XIXe siècle, en visitant le **palais d'Aiete**, situé dans le quartier du même nom. Vous découvrirez les pièces où vécurent d'illustres personnages de la royauté et

de la noblesse. Vous aimerez flâner dans des jardins aménagés avec des ponts, des étangs et une grande prairie qui s'ouvre sur la mer.

Nous vous recommandons également **l'église San Vicente**, considéré comme le plus ancien temple de la ville, typique du style gothique basque.

Allez voir le **Peigne du vent** d'Eduardo Chillida et la **Construction vide** de Jorge Oteiza, deux sculptures d'art contemporain qui défient la force des marées.

## POINTS DE VUE

L'un des meilleurs endroits pour contempler la ville et ses couchers de soleil sont ses montagnes. Montez sur les terrasses du **mont Igeldo** pour admirer l'image la plus célèbre de Saint-Sébastien.

Pour avoir une vue panoramique d'environ 360 degrés, allez jusqu'aux **belvédères du mont Urgull** : le château de la Mota, la Batterie des Dames et le bastion du Mirador.

# VIE NOCTURNE À SAINT-SÉBASTIEN

La vie nocturne de Saint-Sébastien est répartie dans trois zones, chacune d'elles ayant sa propre personnalité. Vous pouvez aller prendre un verre dans la **vieille ville**, le quartier le plus animé, rempli de bars pour tous les goûts.

Derrière la cathédrale Buen Pastor, la rue **Reyes Católicos** vous offre la face la plus chic de la ville avec des établissements modernes et des

spectacles musicaux très audacieux. Vous pourrez vous asseoir à l'une des nombreuses terrasses de cette rue piétonne pour boire un cocktail.

Si vous cherchez une ambiance plus calme, **vous trouverez dans le quartier de Gros** des bars et des pubs où vous pourrez bavarder tranquillement devant un verre.

## QUE VOIR DANS LES ENVIRONS DE SAINT-SÉBASTIEN ?

Le Pays basque a beaucoup à offrir. Voici quelques propositions pour le découvrir durant votre séjour à Saint-Sébastien.

### CÔTE BASQUE

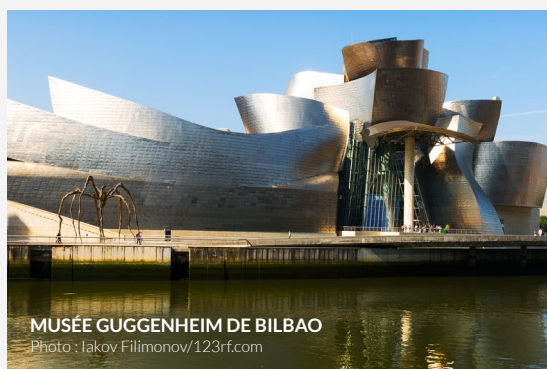
Parcourez les 60 kilomètres de la côte basque et admirez ses falaises sauvages qui surplombent la mer cantabrique. Allez à la découverte de ses villages de pêcheurs pour prendre un bain sur ses plages et déguster sa cuisine maritime. Ou visitez le géoparc de la côte basque, territoire situé entre la mer cantabrique et les montagnes basques et qui comprend les communes de Mutriku, Deba et Zumaia.



## HONDARRIBIA-FONTARRABIE (GIPUZKOA)

Promenez-vous dans sa vieille ville, un ensemble exceptionnel de palais et de maisons à blasons qui reflètent son passé militaire. Promenez-vous dans le quartier coloré de La Marina.

## BILBAO



MUSÉE GUGGENHEIM DE BILBAO  
Photo : Iakov Filimonov/123rf.com

Visitez le musée Guggenheim de Bilbao, conçu par l'architecte Frank Gehry. Défini comme le meilleur bâtiment de la seconde moitié du XXe siècle, il symbolise la reconversion de la capitale biscayenne. N'hésitez pas à déguster quelques *pintxos* dans la vieille ville.

## VITORIA-GASTEIZ

Son centre historique déclaré Ensemble monumental conserve intact son tracé médiéval. Après avoir flâné dans les rues des artisans, visitez la cathédrale Santa María « Ouverte pour travaux », qui a inspiré le roman de Ken Follet *Un monde sans fin*, la seconde partie des *Piliers de la terre*. La capitale du Pays basque se distingue également pour ses espaces verts.

## RIOJA ALAVESA

Visitez ses caves situées dans de charmants villages. Certaines sont très anciennes et d'autres, conçues par des architectes de renom, ont une allure très moderne. Vous pourrez faire une dégustation ou acheter du vin.

## MUSÉE BALENCIAGA



Dédié au grand couturier de Getaria, il est installé dans une annexe du palais Aldamar, sur une colline au sommet de sa ville natale.

## MUSÉE DU CIDRE SAGARDOETXEA

Situé à Astigarraga, ce musée vous apprendra tout le rituel lié au cidre et vous expliquera son processus d'élaboration.

## MUSÉE CHILLIDA LEKU

À proximité de Hernani, dans un hameau réhabilité par le sculpteur de Saint-Sébastien Eduardo Chillida (1924-2002), vous pourrez admirer, près de 40 sculptures originales de l'artiste sur 11 hectares de terrain, en totale harmonie avec la nature.

# COMMENT S'Y RENDRE ?

Saint-Sébastien est une ville d'accès facile, reliée par toutes sortes de moyens de transport avec le monde entier.

## TRAIN

La gare de Saint-Sébastien relie la capitale de Guipúzcoa avec un grand nombre de villes espagnoles, notamment Madrid et Barcelone. On peut également y accéder depuis des destinations internationales comme Paris ou Lisbonne.

## AVION

Il y a quatre aéroports internationaux dans un périmètre de 100 km. L'aéroport de Saint-Sébastien d'Hondarribia, à 20 kilomètres de la ville, propose des destinations espagnoles et internationales. Un bus relie Saint-Sébastien à cet aéroport en 25 minutes environ. À 100 kilomètres, l'aéroport de Bilbao et celui de Vitoria desservent toute l'Europe et à 40 km se trouve celui de Biarritz, où opèrent des compagnies françaises et internationales.

## VOITURE

Vous pourrez rejoindre la ville par les routes suivantes : la route nationale A-1 (Madrid-Irun), les autoroutes AP-8 (Bilbao-Irun) et A-63 (Paris-Irun) et l'autoroute AP-15 (Pampelune-Saint-Sébastien).

# SE DÉPLACER DANS SAINT-SÉBASTIEN

Saint-Sébastien dispose de plusieurs options de transport public pour se déplacer facilement.

## BUS

La flotte de bus de la compagnie Dbus relie rapidement tous les quartiers de la ville. Vous pouvez consulter les lignes sur le site web de l'entreprise. Un bus touristique avec quinze arrêts, tous à proximité des endroits essentiels de la ville, est également proposé.

## ENVIRONS

Vous pouvez utiliser les trains de banlieue qui partent de la gare du nord pour visiter les endroits proches.

## VÉLO

Avec plus de 30 kilomètres de pistes cyclables, Saint-Sébastien est une ville idéale à visiter en vélo. Il existe plusieurs entreprises de location de vélos.

## LE BASQUE, LANGUE PROPRE

Le basque est, avec l'espagnol, l'une des deux langues officielles du Pays basque. Elle est considérée comme la langue vivante la plus ancienne d'Europe et son origine demeure encore mystérieuse.

Lors de vos promenades dans Saint-Sébastien, vous constaterez que les affiches sont écrites dans les deux langues, espagnol et basque.



Aéroport de Saint-Sébastien



## EN SAVOIR PLUS :

OFFICE DE TOURISME DE  
SAINT-SÉBASTIEN

Boulevard Alameda, 8,  
20003 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
Téléphone : +34 943 48 11 66  
[www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus)

PORTAIL OFFICIEL DU TOURISME  
EN ESPAGNE

[www.spain.info](http://www.spain.info)



X @spain

Instagram @spain

Facebook Spain.info

YouTube /spain

TikTok @visitSpain